

בְּתוּלַת בַּת צִידוֹן - כְּתִימִים | כְּתִימִים | קוּמִי עֲבְרִי גַם - שָׁם - לֹא -
 bthulth bth - tzidun kthiim kthim qumi obri gm - shm la -
 virgin-of daughter-of Sidon Kittim Kittim arise-you ! pass-over-you ! even there not

of Zidon: arise, pass over to Chittim; there also shalt thou have no rest.

יְנוּחַ לְךָ :
 inuch l.k :
 he-shall-find-rest for.you

23:13 הֵן אֶרֶץ כַּשְׁדִּים זֶה הָעָם לֹא הָיָה אַשּׁוּר יִסְדָּהּ
 en artz kshdim ze e.om la eie ashur isd.e
 behold ! land-of Chaldeans this the-people nothing he-became Assyria he-founded-her

13 Behold the land of the Chaldeans; this people was not, [till] the Assyrian founded it for them that dwell in the wilderness: they set up the towers thereof, they raised up the palaces thereof; [and] he brought it to ruin.

לְצִיִּים הִקִּימוּ | בְּחִינָיו | בְּחִינָיו | עָרְרוּ
 l.tziim eqimu bchin.iu bchuni.u orru
 to-arid-places they-raised-up lookouts-of-him lookouts-of-him they-^mdenuded

אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂמָה לְמַפְלֵה :
 armnuthi.e shm.e l.mphle :
 citadels-of-her he-placed-her to-fallen-heap

23:14 הֵי לִילוֹ אֲנִיּוֹת כִּי תִרְשִׁישׁ שְׂדֵד מְעֻזָּן : ס
 eililu aniuth thrshish ki shdd moz.kn : s
^chowl-you(P) ! ships-of Tarshish that he-is-^mdevastated stronghold-of.you(P)

14 Howl, ye ships of Tarshish: for your strength is laid waste.

23:15 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא וְנִשְׁכַּחְתָּ זֵר כִּימֵי שְׁנָה שִׁבְעִים צֵר מֶלֶךְ
 u.eie b.iuum e.eua u.nshkchth tzt shboim shne k.imi mlk
 and.he-becomes in.the.day the.he and.one-being-forgotten Tyre seventy year as.days-of king

15 . And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king: after the end of seventy years shall Tyre sing as an harlot.

אֶחָד מִקְצֵי שִׁבְעִים שְׁנָה יִהְיֶה לְצֵר כְּשִׁירַת הַזֹּנָה :
 achd m.qtz shboim shne ieie l.tzt k.shirth e.zune :
 one from.end-of seventy year he-shall-be^{bc} to-Tyre as-song-of the.prostitute

16 Take an harp, go about the city, thou harlot that hast been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.

23:16 קְחִי סָבִי כְנֹר עִיר זֹנָה נִשְׁכַּחַה הַיִּטִּיבִי
 qchi knur sbi oir zune nshkche eitibi
 take-you ! harp go-around-you ! city prostitute one-being-forgotten ^cdo-good-you !

נִגֵּן הֲרַבִּי - לְמַעַן שִׁיר - תִּזְכְּרִי :
 ngn erbi - shir lmon thzkri :
 to-^mplay-of ^cincrease-you ! song so-that you-shall-be-remembered

23:17 וְהָיָה מִקְצֵי שִׁבְעִים שְׁנָה יִפְקֹד שְׁנָה זֶר - אֵת - וְשָׁבָה
 u.eie m.qtz shboim shne iphd ieue ath - tzt u.shbe
 and.he-becomes from.end-of seventy year he-shall-visit Yahweh » Tyre and.she-recalls

17 And it shall come to pass after the end of seventy years, that the LORD will visit Tyre, and she shall turn to her hire, and shall commit fornication with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.

לְאַתְנָהּ וְנָתְתָה מִמְּלֻכוֹת - כָּל - אֵת פְּנֵי - עַל
 l.athnn.e u.znthe ath - kl - mmlkuth e.artz ol - phni
 to.fee-of-her and.she-commits-prostitution with all-of kingdoms-of the-earth on surfaces-of

הָאָדָמָה :
 e.adme :
 the.ground

23:18 וְהָיָה סַחְרָה וְאַתְנָה קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא
 u.eie schr.e u.athnn.e qdsh l.ieue la
 and.he-becomes merchandise-of-her and.fee-of-her holiness to-Yahweh not

18 And her merchandise and her hire shall be holiness to the LORD: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before the LORD, to eat sufficiently, and for durable clothing.

יֶאֱצֵר וְלֹא יִחַסֵּן כִּי לְיֹשְׁבִים פְּנֵי
 iatzr u.la ichsn ki l.ishbim l.phni
 he-shall-be-treasured and.not he-shall-be-safeguarded that to.the.ones-dwelling to.faces-of

וְהָיָה וְהָיָה סַחְרָה לְאָכַל לְשִׁבְעָה וְלְמַכְסָּה
 ieue ieie schr.e l.akl l.shboe u.l.mkse
 Yahweh he-shall-be^{bc} merchandise-of-her for.to-eat-of to.satisfaction and.for.covering

עֲתִיק : פ
 othiq : p
 shiftable